



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2012(3014)

środa, 8 sierpnia 2012 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### ZAPROJEKTUJ POMNIK I OGRÓD

**Miasto przy współpracy z Oddziałem Krakowskim Stowarzyszenia Architektów Polskich (SARP) ogłosiło 6 sierpnia konkurs architektoniczno – rzeźbiarski na projekt Pomnika Armii Krajowej. Ma on powstać w planowanym Ogrodzie Pamięci Narodowej na Bulwarze Czerwieńskim. Prace konkursowe można składać do 6 listopada.**

Pomnik Armii Krajowej ma powstać w południowej części Bulwaru Czerwieńskiego, pomiędzy przedłużeniem ul. Bernardyńskiej, a ul. Dietla z Mostem Grunwaldzkim. Na tym terenie planowanej jest utworzenie „Ogrodu Pamięci Narodowej”.

Ogłoszony przez gminę konkurs jest jednoetapowy, otwarty i posiada charakter realizacyjny w zakresie projektu pomnika oraz studialny odnośnie propozycji kształtowania Ogrodu Pamięci Narodowej. Autor nagrodzonej pracy może zostać zaproszony przez Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej do zawarcia umowy na projekt realizacyjny pomnika.

Organizatorzy zakładają, że pomnik - o wysokości maksymalnie 4 metrów - powinien być znaczącym i wyrazistym elementem Ogrodu Pamięci Narodowej. Sugerują jego lokalizację w eksponowanym miejscu na kierunku ul. Koletek. Pozostawiają przy tym swobodę wypowiedzi artystycznej i przyjętej konwencji propozycji autorskiej.

Uczestnikiem konkursu może być osoba fizyczna, osoba prawna, jednostka nie posiadająca osobowości prawnej lub podmioty te występujące wspólnie, jeśli autor - a w przypadku zespołu autorskiego przynajmniej jedna osoba - jest absolwentem krajowego lub zagranicznego wydziału architektury lub wyższej szkoły sztuk plastycznych oraz posiada uprawnienia niezbędne do wykonania projektu budowlanego i uzyskania pozwolenia na budowę.

Inicjatorem i fundatorem budowy pomnika jest Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej. Decyzję w sprawie jego wzniesienia, a następnie lokalizacji podjęła Rada Miasta Krakowa w drodze uchwały, po przeprowadzonych wcześniej konsultacjach społecznych. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Bronisław Komorowski objął inicjatywę honorowym patronatem. Odsłonięcie pomnika planowane jest na 27 września 2013 r.

Szczegółowe informacje pod adresem: [http://www.bip.krakow.pl/?dok\\_id=51988](http://www.bip.krakow.pl/?dok_id=51988).  
([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **GŁOSUJ NA MUZEUM AK**

**Muzeum Armii Krajowej im. Gen. Emila Fieldorfa „Nila” w Krakowie zostało nominowane w plebiscytcie „Gazety Krakowskiej” Wielkie Odkrywanie Małopolski 2012 w kategorii Inwestycja zwiększająca atrakcyjność turystyczną. Na krakowskie muzeum można głosować do 4 września.**

Celem plebiscytu jest wyłonienie i promocja najciekawszych oraz najbardziej wartościowych ofert dla turysty odwiedzającego Małopolskę. Organizatorom zależy także na promowaniu najciekawszych działań z zakresu obsługi ruchu turystycznego w naszym regionie.

Zachęcamy do głosowania na Muzeum Armii Krajowej w Krakowie. „Dobry wynik przyczyni się zarówno do promocji samej placówki, która obecnie przygotowuje się do otwarcia ekspozycji stałej, jak i pomoże w popularyzacji historii Armii Krajowej i Polskiego Państwa Podziemnego”, mówi Przemysław Wywiął z Muzeum AK.

W plebiscytcie można zagłosować na dwa sposoby:

- wypełniając kupon zamieszczany w dzienniku „Polska Gazeta Krakowska” (kupon należy przesłać pocztą lub dostarczyć osobiście do 4 września 2012 r. do siedziby redakcji: al. Pokoju 3, 31-548 Kraków),
- przez wysłanie SMS pod nr 72355 o treści WOM.25 (zakup e-wydania dziennika „Polska Gazeta Krakowska” poprzez system SMS Premium). Głosowanie poprzez SMS trwa od 4 września 2012 r. do godz. 23:59:59.

Szczegółowy Regulamin plebiscytu znaleźć można na stronie: <http://krakow.naszemiasto.pl/artykul/1442445,regulamin-xiii-plebiscytu-wielkie-odkrywanie-malopolski-2012,id,t.html>. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **FONTANNA NA PLACU SZCZEPAŃSKIM NIE DZIAŁA**

**Z uwagi na uszkodzenie, do odwołania nie będzie działać fontanna na placu Szczepańskim. Obecnie trwa sprawdzanie, które elementy wodotrysku wymagają wymiany.**

Dziś (8 sierpnia) w godzinach porannych firma sprzątająca centrum Krakowa uszkodziła elementy fontanny na placu Szczepańskim. W związku z tym wodotrysk został wyłączony.

„Obecnie trwa szacowanie szkód. Sfinansowanie naprawy wzięła na siebie firma, która doprowadziła do awarii. Awaria zostanie usunięta tak szybko, jak to będzie możliwe” – informuje Michał Pyclik z Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **ZWIEDZAJ KRAKÓW Z NOWYM PRZEWODNIKIEM**

**Kup przewodnik i spaceruj po Krakowie od czasów średniowiecza do**

**współczesności. W księgarniach ukazała się właśnie książka „Architektura Krakowa”, w której czytelników po mieście oprowadzają wybitni znawcy tematu: prof. dr hab. Marcin Fabiański i prof. dr hab. Jacek Purchla.**

Przewodnik podzielony jest na dwie części: historyczną, w której autorzy omawiają architekturę miasta chronologicznie oraz z katalogu, gdzie poszczególne obiekty zgrupowane są według proponowanych tras zwiedzania. Książka zawiera ponad 400 zdjęć - zarówno współczesnych - kolorowych jak i archiwalnych. Przewodnik bez kłopotu przeczytają laicy - trudne, fachowe pojęcia architektoniczne wyjaśniono w słowniku.

Książka ukazała się nakładem Wydawnictwa Literackiego. Przewodnik powstał przy udziale finansowym Gminy Miejskiej Kraków. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **GOOGLE KRĘCI KRAKOWSKIE PARKI**

**Ekipa Google Street ponownie pracuje w naszym mieście. Tym razem pojazd robiący zdjęcia, które w przyszłości obejrzy cały świat, pracuje m.in. w krakowskich parkach.**

Krakowskie tereny zielone są obszarem zainteresowania ekipy pracującej na zlecenie Google Street. Pojazd robiący zdjęcia można zobaczyć dziś i jutro na Bulwarach Wiślanych, na Plantach oraz w trzech parkach: Jordana, Decjusza i Krakowskim. Dzięki temu, już za jakiś mieszkańcy niemal całego globu będą mogli odbyć wirtualną podróż po miejskiej zieleni.

Przypomnijmy, że to nie pierwsza wizyta ekipy Google Street w naszym mieście. Wcześniej trójkołowy pojazd koncentrował się na filmowaniu krakowskich ulic i zabytków.

Street View jest funkcją Map Google, która pozwala użytkownikom wirtualnie podróżować po świecie, oglądając miejsca na zdjęciach panoramicznych z perspektywy przechodnia. W ramach Street View można oglądać ujęcia wykonane na wszystkich 7 kontynentach, w 27 krajach. Dodatkowo użytkownik może sprawdzić atrakcje turystyczne w danym miejscu. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **„OBŁAWA” Z PREMIERĄ W MONTREALU!**

**„Obława” - najnowsza produkcja Marcina Krzyształowicza będzie mieć światową premierę podczas 36. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Montrealu. Koproducentem filmu jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

Film „Obława” zostanie pokazany w ramach sekcji konkursowych i powalczy o nagrody z 16 fabułami z całego świata. Festiwal, do którego zakwalifikowało się ponad 430 filmów z 80 krajów, rozpocznie się 23 sierpnia i potrwa do 3 września.

„Obława” to kolejna produkcja zrealizowana przy pomocy Krakow Film Commission, działającej w strukturach Krakowskiego Biura Festiwalowego. Akcja filmu rozgrywa się podczas II wojny światowej. Główni bohaterowie Obławy - kapral Wydra (Marcin Dorociński), konfident Kondolewicz (Maciej Stuhr), żona Kondolewicza (Sonia

Bohosiewicz), sanitariuszka Pestka (Weronika Rosati) i porucznik Mak (Andrzej Zieliński) - są splątani siatką zależności. Gra pozorów, która odbywa się pomiędzy nimi odsłania kolejne piętra intrygi, aż do zaskakującego finału.

„Obława” jest współfinansowana przez Polski Instytut Sztuki Filmowej oraz Regionalny Fundusz Filmowy w Krakowie ze środków budżetu Gminy Miejskiej Kraków i Województwa Małopolskiego. Dystrybutorem najnowszego filmu Marcina Krzyształowicza jest Kino Świat.

Więcej informacji o Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Montrealu: [www.ffm-montreal.org](http://www.ffm-montreal.org). ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **WYGRAJ WEEKEND NAD MORZEM!**

**Dwa dwuosobowe, weekendowe pobyty w luksusowych hotelach w Świnoujściu wraz z przelotem – to główna nagroda w pierwszej odsłonie konkursu internetowego pn. „Kraków-Świnoujście. Bliżej niż myślisz”, organizowanego w ramach wspólnej kampanii Krakowa i Świnoujścia. Odpowiedzi na konkursowe pytanie można nadsyłać do 16 sierpnia.**

Aby wygrać dwuosobowy pobyt w luksusowym hotelu w Świnoujściu wraz z przelotem na trasie Kraków – Heringsdorf (Świnoujście) – Kraków oraz wykwintną kolację w jednej z nadmorskich restauracji wystarczy odpowiedzieć na pytanie: Dlaczego warto przylecieć z Krakowa do Świnoujścia? Odpowiedź (hasło) może się składać maksymalnie z 200 znaków (ze spacjami). Komisja Konkursowa będzie brała pod uwagę w szczególności oryginalność i niekonwencjonalność udzielonej odpowiedzi, a także stopień odwołania się do walorów Świnoujścia - m.in. architektonicznych, przyrodniczych i turystycznych. Szczegóły dotyczące konkursu oraz adres na jaki należy przesyłać odpowiedzi można znaleźć na [www.swinoujście.pl](http://www.swinoujście.pl) w module KONKURS (należy kliknąć w smoka).

Warto też śledzić stronę [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl), bo już wkrótce pojawią się tam informacje na temat drugiej odsłony konkursu, w której nagrodą główną będą dwa podwójne weekendy (wraz z przelotem) w Krakowie.

Partnerami konkursu są: Hotel Hampton by Hilton oraz Hotel Cesarskie Ogrody w Świnoujściu, Restauracja Toscana w Świnoujściu, Grand Hotel Kraków, Crown Piast Hotel & Park w Krakowie oraz linie lotnicze Eurolot SA. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **MISTRZ TWARDOWSKI ZAPRASZA NA WARSZTATY DO LIKEKONIKA**

**Magia, tajemnice i wynalazki - to wszystko czeka już w najbliższy poniedziałek (13 sierpnia), w nowej klubokawiarni likeKonik (Pawilon Wypiańskiego, pl. Wszystkich Świętych 2). Do 17 sierpnia potrwa tam cykl półkolonii dla najmłodszych - Pracownia Mistrza Twardowskiego. To autorski projekt likeKonika, krakowska odpowiedź na fenomen Harry'ego Pottera. Uczestnicy zajęć, codziennie w godz. 10:30 - 16:30 pod okiem opiekunów, będą**

---

**przenosić się w świat magii, tajemnic i wynalazków. Partnerem wydarzenia jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

Pierwszy z trzech zaplanowanych w sierpniu Tygodni Wtajemniczenia obfituje w atrakcje. Na uczestników zajęć codziennie czekają:

godz. 10.30 - Świat Magii: niewiarygodne eksperymenty, doświadczenia i obserwacje młodych naukowców, dokonywane pod czujnym okiem specjalistów z Uniwersytetu Jagiellońskiego i Akademii Sztuk Pięknych;

godz. 12:00 - Brunch - pyszności dla dzieci;

godz. 12:45 - Świat Tajemnic: śladami Mistrza Twardowskiego zwiedzamy zakamarki Starego Miasta. Codziennie inna tajemnica do odkrycia;

godz. 14:30 - Świat Wynalazków: nauka i dizajn: konstruowanie lampy czarnoksiężnika, modelu ludzkiego ciała, mini elektrowni i mnóstwa innych gadżetów przydatnych każdemu czarodziejowi;

godz. 16:00 - Weselej - strefa zabawy likeKonika.

Drugi Tydzień Wtajemniczenia zaplanowano od 20 do 24 sierpnia, natomiast trzeci - od 27 do 31 sierpnia. Koszt uczestnictwa w tygodniowych warsztatach to 249 zł, można także zdecydować się na pojedyncze zajęcia (koszt: 29 zł) lub pobyt całodzienny (59 zł).

To nie koniec atrakcji zaplanowanych w sierpniu, w przygotowywanym się do wielkiego otwarcia we wrześniu, *likeKoniku*. Co tydzień we wtorek, o godz. 16.30 i 17.30 odbywać się będą ogólnorozwojowe zajęcia muzyczno-plastyczne dla najmłodszych organizowane pod nazwą *Smoki, Smoczki, Smoczęta!* Na wyjątkowe zajęcia z kulturą, organizatorzy zapraszają wszystkie dzieci: od najmłodszych (od 6 miesięcy, *Smoczęta*), poprzez dwulatki (*Smoczki*), aż po czterolatki (*Smoki*). Spotkania trwają od 45 minut do 3 godzin.

Uroczyste otwarcie kawiarni *likeKonik* zaplanowano w pierwszy wrześniowy weekend. W zamierzeniu twórców będzie to kreatywna, przyjazna kulturze, sztuce i zabawie przestrzeń, dedykowana przede wszystkim dzieciom i ich rodzinom. Będą: zajęcia i twórcze warsztaty dla dzieci, koncerty muzyczne, wystawy i wernisaże, a także spotkania z artystami, ciekawymi ludźmi oraz mentorami kultury. *likeKonik* będzie także miejscem serwującym pyszną kawę, naturalne przekąski, desery i ręcznie wyrabianą holenderską czekoladę. Wszystko w samym centrum Krakowa – w podziemiach Pawilonu Wyspiańskiego.

Więcej na: [www.likekonik.pl](http://www.likekonik.pl).

---

**PORA NA THE KILLERS I PLACEBO**

**7. edycja Coke Live Music Festival coraz bliżej. Impreza podczas której wystąpią m.in. The Killers, The Roots, Placebo i Snoop Dogg odbędzie się w dniach 11-12 sierpnia (sobota-niedziela) na terenie Muzeum Lotnictwa Polskiego w Krakowie-Czyżynach.**

To będzie kolejny występ tego zespołu w Krakowie – grupa The Killers – bo o niej mowa, wystąpi na festiwalu w sobotę (11 sierpnia). Dzień wcześniej (10 sierpnia, piątek) grupa da specjalny koncert w Teatrze Łaźnia Nowa. Amerykanie to obecnie jeden z najpopularniejszych zespołów rockowych. Debiutancki krążek *Hot Fuss* do dziś sprzedał się w ponad 7 milionach egzemplarzy. Podczas krakowskiego występu z pewnością usłyszymy fragmenty nowego wydawnictwa, którego premierę zaplanowano na wrzesień.

Podczas pierwszego dnia festiwalu wystąpi także formacja, która jest dziś prawdziwą ikoną nie tylko w środowisku rapowym - amerykański hip-hopowy The Roots. Od pierwszego albumu, wydanego w 1993 r., członkowie grupy aktywnie komentują bieżące sprawy polityczne i społeczne. The Roots od lat uznawani są za najlepszy koncertowy zespół w gatunku hip-hop.

Kolejna gwiazda festiwalu – Placebo - wystąpi w niedzielę (12 sierpnia). Grupa obecnie ma na koncie sześć długogrających płyt. Sukces zespołu w dużej mierze jest efektem tekstów, które odnoszą się do osobistych przeżyć Briana Molko. Autorzy takich hitów jak *Bitter End* czy *English Summer Rain* są niezwykle popularni w Polsce. W naszym kraju gościli już kilkakrotnie. Podczas koncertu publiczność będzie miała szansę usłyszeć materiał przygotowywany na kolejną płytę.

Także w niedzielę (12 sierpnia) wystąpi będzie Snoop Dogg, jeden z najważniejszych przedstawicieli hip-hopu z zachodniego wybrzeża USA. Z ponad 15 milionami sprzedanych płyt Snoop Dogg od dwóch dekad plasuje się w czołówce amerykańskich raperów. Aktualnie raper pracuje nad nowym krążkiem, który ma przedstawić jego nowe oblicze – tym razem nawiązujące do jamajskich brzmień reggae.

Podczas tegorocznej edycji Coke'a usłyszymy jeszcze m.in. brytyjską indie rockową formację Mystery Jets, „plażowe” Crystal Fighters oraz młody, kanadyjski kwartet Azari & III, mogący się już pochwalić wspólną trasą z Madonną. Oczywiście wystąpią także wykonawcy z Polski: Cool Kids of Death, Muchy, Pezet & Małolat, Iza Lach, Keira is You oraz Fair Weather Friends.

Przypomnijmy, że Coke Live Music Festival zaczynał jako festiwal brzmień spod znaku hip – hopu, r'n'b i popu. Jego pierwsza edycja odbyła się w 2006 r. W kolejnych latach, coraz więcej dla siebie mogli na nim znaleźć także fani rocka. Na scenach Coke Live Music Festival gościły najznakomitsze gwiazdy obydwu gatunków muzyki. To jedyne wydarzenie, na którym można było zobaczyć razem Rihannę i Lily Allen, Missy Elliot i Kaiser Chiefs, The Killers obok 50 Centa czy Muse, dzielących scenę z The Chemical Brothers.

Organizatorem wydarzenia jest Alter Art, przy współpracy Miasta Kraków i Krakowskiego Biura Festiwalowego. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie [www.livefestival.pl](http://www.livefestival.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

**„Zapewnia się atmosferę życzliwości. Podlaskie” – to tytuł plenerowej wystawy fotografii Tomasza Tomaszewskiego, którą od 12 sierpnia (niedziela) do 27 sierpnia, będzie można oglądać na placu przed Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego przy ul. Powiśle. Wydarzeniu patronuje Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.**

Na 64 planszach zaprezentowane zostanie bogactwo różnorodności przyrodniczej i kulturowej Województwa Podlaskiego. Wernisaż wystawy odbędzie się 12 sierpnia (niedziela) o godz. 12:30 na placu przed CORT-em.

W programie wydarzenia znajdzie się także performance grupy tanecznej Nofiltrato oraz pokaz mody Elwiry Horosz (o godz. 12:30, 16:00, 18:00, 19:00 i 20:30). Dzień później (13 sierpnia, poniedziałek) o godz. 19:00, w Piwnicy pod Baranami, odbędzie się spotkanie z autorem wystawy Tomaszem Tomaszewskim.

[katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

---

## **INFORMACJE DROGOWE:**

---

### **BASZTOWA BEZ TRAMWAJÓW**

**W weekend (11 – 12 sierpnia) zostanie wstrzymany ruch tramwajów w ulicy Basztowej. Ma to związek z wymianą płyt torowiska.**

Jak informuje Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu od 11 sierpnia (sobota, godzina 4:00 rano) do 13 sierpnia (poniedziałek, godzina 4:00 rano) planuje się wymianę płyt monolitycznych w torowisku w ciągu ul. Basztowej na odcinku pomiędzy ul. Długą i Pawią.

W trakcie prowadzonych prac wszystkie linie autobusowe w ciągu ulicy Basztowej będą kursować przez cały okres zamknięcia torowiska bez zmian. Natomiast wstrzymany będzie ruch tramwajów.

Linie tramwajowe będą natomiast funkcjonowały według następującego porządku:

- Linia nr 2 - Cmentarz Rakowicki - Dworzec Główny - Westerplatte - Gertrudy - Dominikańska - Franciszkańska - Zwierzyńska - Salwator.
- Linia nr 4 - Wzgórza Krzesławickie - Dworzec Główny - Westerplatte - Gertrudy - Dominikańska - Franciszkańska - Straszewskiego - Podwale - Karmelicka - Bronowice Małe.
- Linia nr 14 - Mistrzejowice - Dworzec Główny - Westerplatte - Gertrudy - Dominikańska - Franciszkańska - Straszewskiego - Podwale - Karmelicka - Bronowice.
- Linia nr 15 - Pleszów - Dworzec Główny - Westerplatte - Gertrudy - Dominikańska - Straszewskiego - ul. Piłsudskiego - al. 3 Maja - Cichy Kącik.

- Linia nr 20 – Mały Płaszów - Dworzec Główny - Westerplatte – Gertrudy – Dominikańska – Franciszkańska – Straszewskiego – Podwale - Karmelicka - Bronowice.
- Linia nr 76 – Salwator - Stradomska - Limanowskiego - Starowiślna - Dworzec Główny - Pawia - Dworzec Towarowy.
- Linia nr 77 – Mały Płaszów - Dworzec Główny - Pawia - Dworzec Towarowy - Krowodrza Górka.
- Linia nr 0 – Cichy Kącik – al. 3 Maja - Piłsudskiego - Straszewskiego – Franciszkańska – Dominikańska – Gertrudy – Starowiślna - Wawrzyńca - Muzeum Inżynierii Miejskiej. Trasa wariantowa do Kopca Wandy: Muzeum Inżynierii Miejskiej – Wawrzyńca - Starowiślna - Poczta Główna - Westerplatte - Lubicz - Rondo Mogiłskie - Kopiec Wandy.

Pasażerowie posiadający ważne bilety okresowe na linie tramwajowe nr: 2, 3, 4, 6, 7, 13, 14, 15, 20 mogą wykonywać przejazdy na wszystkich odcinkach ulic tworzących układ I obwodnicy dowolnymi pojazdami (tramwajami, autobusami) komunikacji miejskiej.

Więcej informacji na stronie internetowej Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji

Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta